

Mall GmbH - Roßlauer Str. 70 - 06869 Coswig

stationova GmbH
Bötzowstr. 38
10407 Berlin

Angebot

Seite 1 von 8

Nummer 111339070	Datum 15.06.2020
Kundennummer 790014	Gültig bis 13.09.2020

Ihr Ansprechpartner Innendienst:	Matthias Becher
Telefon:	+49 34903 500-660
Telefax:	+49 34903 500-3660
E-Mail:	matthias.becher@mall.info

Ihr Sachbearbeiter:	Marko Sturm
Telefon:	+49 30 405057724
Telefax:	
E-Mail::	sturm@stationova.de

Ihr Ansprechpartner Außendienst:	Werner Schneid
Telefon:	+49 2502 22890-830
Telefax:	+49 2502 22890-3830
E-Mail:	werner.schneid@mall.info

WE / Bauvorhaben: **Bahnhofsumfeld Augustfehn, , DE, 26689 Apen**

Sehr geehrte Damen und Herren,
vielen Dank für Ihre Anfrage. Unter Zugrundelegung unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen bieten wir wie folgt an:

Pos.	Artikelbezeichnung	Menge	ME	Einzelpreis EUR	Gesamtpreis EUR
	<p>Doppelpumpstation für Oberflächenwasser nach MALL-Standard,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Betonschacht DN3000 T1 - Zulauf DN600, Zulauftiefe 3,19 m unter GOK - 2 Pumpen a 125 l/s = 250 l/s Gesamtförderleistung im Parallelbetrieb beider Pumpen - Hgeo ca. 2,5 m - ca. 10 m Druckleitung PE da450 SDR17 angenommen - Steuerung im GfK-Freiluftschrank mit Warnleuchte 				
100	LEVAFLOW-S-D_DN250 DOPPELPUMPWERK LEVAFLOW-S-D DN250	1,00	ST	79.300,00	79.300,00
	Expositionsklasse	XC4,(XA2),XF3;WF;WU			
	Werkstoffgüte Behälter	C35/45			
	Lastbild / Lastklasse	SLW60/EC2 (Schwerlastwagen)			
	Gesamttiefe	4.980 mm			
	Zulauftiefe	3.150 mm			
	Ablauftiefe	2.450 mm			
	schwerstes Einzelgewicht	14.350,00 KG			
	Anzahl Bauteile pro Set	1 ST			
	Gesamtgewicht	30.068,50 KG			
	Anzahl Bauteile pro Set	1 ST			
	Rundbehälter (monolithisch)				
	Fügetechnik	Muffe			
	Innendurchmesser	3.000 mm			
Übertrag					79.300,00

Angebot

Seite 2 von 8

 Nummer
111339070

 Datum
15.06.2020

Pos.	Artikelbezeichnung	Menge ME	Einzelpreis EUR	Gesamtpreis EUR
	Außendurchmesser	3.300 mm		
	Außenhöhe	2.500 mm		
	Wandstärke	150 mm		
	Bodenstärke des Behälters	230 mm		
	Anschlussbewehrung	mit Aufbiegekasten (Dumbo)		
	Sohlprofilierung	Pumpensumpfausbildung nach Zeichnung		
	Wanddurchführung (Behälter)	Kabeldurchführung DN100x4		
	Ablauföffnung	Kernbohrung inkl. Gliederkettendichtung passend für VA DN400 DA 406,4mm 1 ST		
	Zulauföffnung	Kernbohrung Ø 526 mm Schachtfutter passend für Stahlbeton DN600 d3:726mm 1 ST		
	Öffnung	inkl. passendem Betonspiegel Kernbohrung inkl. Mehrrippendichtung 1 ST		
	Öffnung	Mehrrippendichtung SBR für Rohre da160mm (DN150 PVC/ PE/SML) Kernbohrung inkl. Mehrrippendichtung 1 ST		
	Öffnung für Kabeldurchführung	Mehrrippendichtung SBR für Rohre da110mm (DN100 PVC/ PE/SML) NBR DA110/138 DN100 PVC/PE/SML		
	Traverse	DN3000 VA		
	Anzahl	1		
	Rohrleitung 2	Sondenschutzrohr (DN100 L1000)		
	Rohrleitung im Schacht	Rohrleitung für Doppelpumpstation nach Zeichnung		
	Nennweite	DN 250		
	Rückflussverhinderer	Edelstahl (1.4301) Rückschlagklappe (weichdichtend) mit Anlüftevorrichtung, wartungsfrei - Druckstufe: PN 10 - Material: Guss - Oberflächenschutz: außen und innen Epoxid-Kunststoff-Beschichtung (250µ - Schließelement: NBR ummantelter Stahlkern 2 ST		
	Schieber	weichdichtender Keilflachschieber mit Handrad (kurze Baulänge)		
Übertrag				79.300,00

Angebot

Seite 3 von 8

 Nummer
111339070

 Datum
15.06.2020

Pos.	Artikelbezeichnung	Menge	ME	Einzelpreis EUR	Gesamtpreis EUR
				- Druckstufe: PN16 / PN10 (ab DN200) - Flansch: DIN EN 1092-2 - Baulänge: DIN EN 558-1 GR 14 (F4) - Material Gehäuse: GGG - Material Spindel: VA 1.4021 - Material Spindelmutter: Messing - Oberfläche: EKB beschichtet (250µm) - Schließelement (Keil): NBR 2 ST	
	Flanschadapter			flexibles Muffenformstück für passgenaue Montage der Rohrleitun und erleichterten Austausch einzelner Komponenten - Druckstufe: PN 16 - Material: Grauguss - Oberfläche: EKB-Beschichtung (250µ - Dichtung: NBR 2 ST	
	Schachtring / Aufsatzteil				
	Fügetechnik			Muffe	
	Innendurchmesser			3.000 mm	
	Außendurchmesser			3.300 mm	
	Außenhöhe			2.000 mm	
	Wandstärke			150 mm	
	Abdeckplatte				
	Fügetechnik			Muffe	
	Innendurchmesser			3.000 mm	
	Innendurchmesser			3.000 mm	
	Aufbau Schachtbauwerk				
	Art des Behälterabschlusses			Abdeckplatte lt. Zeichnung	
	Nennhöhe			250 mm	
	Anzahl Einstiege			1	
	Länge Einstieg 1			2.000,0 mm	
	Breite Einstieg 1			1.000,0 mm	
	Anzahl folgender Schachtteile			1	
	Ausgleichsring			Sonderrahmen Typ 3 m.eing.Abd.	
	Zubehör				
				2 ST	
	Führungsrohr			2-Stangenführung 2" (DN50) V2A	
	Hubkette			Hubkette 1250 kg 7m V4A	
	Niveaumessung			Hydro.Sonde EX 4mWs 30m FMX	
	Zubehörbox Art			Doppelpumpstation	
Übertrag					79.300,00

Angebot

Seite 4 von 8

 Nummer
111339070

 Datum
15.06.2020

Pos.	Artikelbezeichnung	Menge ME	Einzelpreis EUR	Gesamtpreis EUR
	Schachtleiter	Edelstahl V2A (1.4301) 1 ST Länge: 4530mm (17 Sprossen) 2teilig inkl. Verbindungsmaterial lichte Breite: 300mm - Tritthöhe: 280mm (korrosionsbeständig) vor Ort (separat mitgeliefert)		
	Einstieghilfe	versenkbar (Wandmontage) VA		
	Lüftungskamin	Entlüftungsr. 1,5m+Hut DN150 VA		
	Bezeichnung Sonderzubehör	Schachtabdeckung Kl. D400 ca. 1x2m, Deckel aus Guss mehrteilig		
	Menge	1,0 ST		
	Bezeichnung Sonderzubehör	Tauchmotorpumpe mit AT gepl. Förderleistung 125 l/s		
	Menge	2,0 ST		
	Bezeichnung Sonderzubehör	Steuerung im GfK-Freiluft- schrank, Stern-Dreieck-Start sonst Mall-Standard		
	Menge	1,0 ST		
<p>Vor Inbetriebnahme der ins vorhandene elektrische Gesamtsystem eingebetteten Entwässerungsanlage, ist bauseits eine Erstprüfung nach DIN VDE 0100-600 (in der jeweils aktuellen Fassung) in Wechselwirkung mit dem Gesamtsystem vorzunehmen.</p> <p>Darüber hinaus ist betreiberseitig die Wiederkehrende Prüfung gemäß DIN VDE 0105-100/A1 durchzuführen.</p>				
<p>HINWEISE</p> <p>Für den Einbau und Betrieb unserer Mall-Pumpstation gelten die Anlagendokumentation, die mitgelieferten Einbau- und Versetzanleitungen sowie die einschlägigen Regelwerke und maßgeblichen Sicherheitsregeln.</p> <p>Hinweise zum Versetzen des Betonschachtes (www.mall.info/einbauhinweise-sb) sowie zu bauseitigen Leistungen und Voraussetzungen für Endmontage, Inbetriebnahme und Einweisung (www.mall.info/einbauhinweise-pua) sind den im Betonschacht mitgelieferten Einbau- und Versetzanleitungen zu entnehmen bzw. über die angegebenen Links abzurufen und unbedingt zu beachten. Beim Versetzen der Stahlbetonbehälter ist insbesondere darauf zu achten, dass die passenden und zugelassenen Transportschlaufen in die einbetonierten Schraubanker eingesetzt werden. Die Gewinde sind vollständig einzudrehen. Das Versetzgehänge muss eine ausreichende Tragfähigkeit besitzen. Das Gewicht des schwersten Einzelteiles wird in der Auftragsbestätigung ausgewiesen. Der Winkel zwischen dem Transportgehänge und der Horizontalen darf 60° nicht</p>				
Übertrag				79.300,00

Angebot

Seite 5 von 8

 Nummer
111339070

 Datum
15.06.2020

Pos.	Artikelbezeichnung	Menge ME	Einzelpreis EUR	Gesamtpreis EUR
	<p>unterschreiten. Unter schwebenden Lasten dürfen sich keine Personen aufhalten. Weitere Informationen finden Sie unter www.mall.info.</p> <p>Rechnungsstellung: Die notwendigen Transportankerschlaufen werden mitgeliefert. Eine Rücknahme ist ausgeschlossen. Erfolgt eine getrennte Anlieferung von Betonelementen und Technikkomponenten, behalten wir uns vor eine Anzahlungsrechnung anteilig zur Gesamtsumme in Rechnung zu stellen.</p> <p>Zuwegung / Baugrube: Voraussetzung für die Anlieferung zur Baustelle mit unseren Ladekranfahrzeugen ist eine befestigte, ebene, ungehinderte und gefahrlose Zufahrt. Die Entscheidung über die Befahrbarkeit liegt im Zweifelsfall beim Fahrer. Evtl. Abschleppkosten, als Folge nicht klar erkennbarer schlechter Zufahrtsverhältnisse, gehen ebenso zu Lasten des Auftraggebers wie bauseits verursachte Verzögerungen (Wartezeiten) auf der Baustelle.</p> <p>Die möglichen Auslegerlängen sind vor Montage mit dem Lieferwerk abzuklären. (Abstand Abstützung von Baugrubenkante: ca. 1 m). Ein Abstützen der LKW-Kraneinrichtung muss möglich sein. Bohlen/ Kanthölzer sind zu diesem Zweck ggf. bauseitig vorzuhalten. Die Standardauslegerweite beträgt 5 m gemessen von Hinterkante LKW (Heck) bis Schacht- bzw. Baugrubenmitte in LKW-Längsachse. Bei ungünstigeren Weiten kann das Fertigteil nur seitlich ebenerdig abgeladen werden. Bauseits sind dann geeignete Hebezeuge vorzusehen.</p> <p>Sämtliche Erdarbeiten inkl. Herstellung einer tragfähigen Baugrubensohle sowie Baugrube nach DIN 4123 liegen im Verantwortungsbereich der Tiefbaufirma. Tragfähigkeitswerte sind vorab mit dem Hersteller bzw. dem Statiker abzustimmen. Die Baugrubensohle ist mit Splitt 2/8 mm oder Kiessand auszubilden (ca.15 cm Stärke).</p>			
200	900704 Endmontage / Inbetriebnahme Mall Pumpstation durch fachkundiges Mall-Servicepersonal	1,00 ST	4.000,00	4.000,00
	<p>Mall-Leistungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Endmontage der gelieferten Leiter inkl. Einstiegshilfe. - einbringen der Pumpe(n) inkl. Endmontage der gelieferten Führungseinrichtungen. - Endmontage der gelieferten Druckrohrleitung innerhalb des Pumpschachts. - Endmontage weiterer, gemäß Lieferschein gelieferter, Komponenten. - Elektrischer Anschluss der Steuerung an den Pumpenschacht (inkl. Kabel einziehen, Abdichten der Kabel und sonstigen notwendigen elektrischen Arbeiten). 			
Übertrag				83.300,00

Angebot

Seite 6 von 8

 Nummer
111339070

 Datum
15.06.2020

Pos.	Artikelbezeichnung	Menge ME	Einzelpreis EUR	Gesamtpreis EUR
	<ul style="list-style-type: none"> - Inbetriebnahme gem. DIN 1986-3, DIN EN 1671, ATV-DVWK-A 134 und DIN EN 12050 i. V. m. DIN EN 12056-4 Absatz 7. - Erstellung eines Inbetriebnahmeprotokolls. - Übergabe aller erforderlichen Bestandspläne, Bedienungs- und Wartungsanleitungen. - Einmalige An- und Abfahrt. <p>Voraussetzungen / bauseitige Leistungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Schacht ist entsprechend der Freigabe-Zeichnung aufgebaut; insbesondere auf die korrekte Positionierung der Abdeckplatte und der Schachtabdeckung ist zu achten! - Spannungsfreier Anschluss – ohne statische Belastung von Dichtungen und Einbauteilen bzw. Rohrleitungen – der erdverlegten bauseitigen Rohrleitungen an den Lieferumfang (Zu- und Abgangsleitung). - Beantragung des Stromanschlusses beim örtlichen EVU. - Elektrozuleitung bis zum Schaltschrank verlegt und entsprechend den Vorschriften des örtlichen EVU abgesichert. - Anschluss der Elektrozuleitung an die Mall-Steuerung. Ohne ordnungsgemäßen Elektroanschluss ist eine Inbetriebnahme nicht möglich. - Verlegung der Kabelschutzrohre zwischen Schaltschrank und Pumpenschacht inklusive Ziehdraht mit Gefälle zum Pumpenschacht hin (mindestens DN100; maximal 30°-Bögen). - Durchführung sämtlicher Erd-, Maurer und Stemmarbeiten. - Sicherstellung eines sauberen, trockenen und gasfreien Pumpensumpfes zu Montagebeginn. - Sicherstellung eines freien und sicheren Zugangs zum Gelände und zum Pumpenschacht für das Mall-Servicepersonal zu Montagebeginn. - Sicherstellung einer befestigten Zufahrt, Rangier- und Entlademöglichkeit. - Festlegung und Bekanntgabe des Standortes des Schaltschranks. - Sicherstellung des freien und sicheren Zugangs zum Schaltschrank. - Entfernung zwischen Pumpensumpf (NICHT Außenkante Schacht) und Schaltschrank max. 10m bzw. die laut Auftragsbestätigung vereinbarte Entfernung ist einzuhalten. - Falls Freiluftschrank beauftragt: Versetzen des Freiluftschrankes. - Falls Wandmontage der Steuerung (kein Freiluftschrank): max. 4m Kabelkanal inklusive. - Kostenlose Gestellung von Strom und Wasser einschließlich der erforderlichen Anschlüsse und Hebezeuge. - Der Auftraggeber verpflichtet sich, die zum Schutz von Personen und Sachen am Wartungsort notwendigen speziellen Maßnahmen zu treffen. - Der Auftraggeber verpflichtet sich, das Servicepersonal über bestehende spezielle Sicherheitsvorschriften zu unterrichten, soweit diese für das Servicepersonal von Bedeutung sind. Er benachrichtigt die Mall GmbH 			
Übertrag				83.300,00

Angebot

Seite 7 von 8

 Nummer
111339070

 Datum
15.06.2020

Pos.	Artikelbezeichnung	Menge ME	Einzelpreis EUR	Gesamtpreis EUR
	<p>von Verstößen des Servicepersonals gegen solche Sicherheitsvorschriften.</p> <p>Wenn durch fehlerhafte und/oder unvollständige bauseitige Leistungen zusätzliche Aufwendungen für die Mall GmbH entstehen (z. B. zeitlicher Mehraufwand durch Wartezeit oder Extraarbeiten und/oder zusätzliches Material), werden diese dem Kunden durch einen Rapport in Rechnung gestellt.</p> <p>Die Endmontage und Inbetriebnahme werden von fachkundigem Servicepersonal der Mall GmbH oder einem von ihr beauftragten fachkundigen Dritten durchgeführt. Die Inbetriebnahme erfolgt nach Herstellerangaben und den Normen DIN 1986-3, DIN EN 1671, ATV-DVWK-A 134 und DIN EN 12050 i. V. m. DIN EN 12056-4 Absatz 7.</p>			
300	900919 Einweisung Mall Pumpstation durch fachkundiges Mall-Servicepersonal Mall-Leistungen: - Einweisung gem. DIN 1986-3 i. V. m. DIN EN 12056-5, DIN EN 1671 und DWA-A 116-2. - Übergabe aller erforderlichen Bestandspläne, Bedienungs- und Wartungsanleitungen (falls noch nicht erfolgt). Voraussetzungen / bauseitige Leistungen: - Sicherer Zugang zu der Pump- u. Steuerungsanlage zum vereinbarten Zeitpunkt. - Kostenlose Gestellung von Strom und Wasser einschließlich der erforderlichen Anschlüsse und Hebezeuge. - Der Auftraggeber sorgt dafür, dass alle einzuweisenden Personen zum vereinbarten Einweisungstermin vor Ort sind. - Kostenlose Bereitstellung einer Sicherungsperson zur Einhaltung der BGV / GUV während der Arbeiten im Schacht. - Der Auftraggeber verpflichtet sich, die zum Schutz von Personen und Sachen am Wartungsort notwendigen speziellen Maßnahmen zu treffen. - Der Auftraggeber verpflichtet sich, das Servicepersonal über bestehende spezielle Sicherheitsvorschriften zu unterrichten, soweit diese für das Servicepersonal von Bedeutung sind. Er benachrichtigt die Mall GmbH von Verstößen des Servicepersonals gegen solche Sicherheitsvorschriften. Wenn durch fehlerhafte und/oder unvollständige bauseitige Leistungen zusätzliche Aufwendungen für die Mall GmbH entstehen (z. B. zeitlicher Mehraufwand durch Wartezeit oder Extraarbeiten und/oder zusätzliches Material), werden diese dem Kunden durch einen Rapport in Rechnung gestellt.	1,00 ST	750,00	750,00
Übertrag				84.050,00

Angebot

Seite 8 von 8

 Nummer
111339070

 Datum
15.06.2020

Pos.	Artikelbezeichnung	Menge	ME	Einzelpreis EUR	Gesamtpreis EUR
	Die Einweisung wird von fachkundigem Servicepersonal der Mall GmbH oder einem von ihr beauftragten fachkundigen Dritten durchgeführt. Sie erfolgt nach Herstellerangaben und den Normen DIN 1986-3 i. V. m. DIN EN 12056-5 DIN EN 1671 und DWA-A 116-2.				
	Fracht				2.000,00
	Gesamtbetrag zuzügl. der gesetzlichen MwSt.				86.050,00

 Zahlungsbedingungen: Innerhalb 14 Tagen 2,000 % Skonto
 Innerhalb 30 Tagen ohne Abzug

Bitte beachten Sie, dass Frachten und Dienstleistungen nicht rabattier- und skontierfähig sind.

Versandbedingung: Fracht (ohne Kran)

Es gelten unsere Verkaufs- und Lieferbedingungen als vereinbart und anerkannt.
 Sie finden diese unter <http://www.mall.info/unternehmen/geschaeftsbedingungen.html>.
 Oben genannte Zahlungsbedingungen gelten nur unter der Voraussetzung entsprechender Bonität.

Bei Nichtabnahme zum vereinbarten Liefertermin wird ggf. eine Lagergebühr erhoben.
 Bei auftragsbezogener Einzelfertigung beträgt diese ab der fünften Lagerwoche 50,00 € je Teil, je angefangenem Monat.
 Wir behalten uns vor, evtl. zusätzlich entstehende Umlagerungskosten nach tatsächlichem Aufwand sowie vorheriger Absprache in Rechnung zu stellen.
 Abrufaufträge sind spätestens 3 Monate nach Bestellung abzurufen, außer es wurden spezielle Liefertermine vereinbart bzw. Absprachen getroffen.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

 Mit freundlichen Grüßen
 Mall GmbH